

སྐབས་འགོ་དང་སེམས་བསྐྱེད།

REFUGE AND BODHICITTA

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚན་ལྷན་ལ།

SANG GYE CHO DANG TSOG KYI CHOG NAM LA
Buddha Dharma und Sangha von überragend (Plural) zu
(die Versammlung der engagierten Praktizierenden)

Zu Buddha, zu Dharma und zu der Versammlung der Ausgezeichneten

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཚེ།

JANG CHUB BAR DU DAG NI KYAB SU CHI
Erleuchtung bis ich Zuflucht nach gehen

Nehme ich Zuflucht, bis ich die Erleuchtung erlangt habe.

བདག་གིས་སྤྱོད་སོགས་བསྐྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

DAG GI JIN SOG GYI PAI SO NAM KYI
ich durch Großzügigkeit andere Vollkommenheiten tun, praktizieren Tugend durch*
**Disziplin, Geduld, Fleiß, Meditation, Weisheit*

Durch die Tugend der Großzügigkeit und die anderen Vollkommenheiten

འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་ཤོག།

DRO LA PHEN CHIR SANG GYE DRUB PAR SHO
Alle Wesen zu nutzen um zu Buddha vollbringen möge es geschehen

Möge ich zum Wohle aller Wesen die Buddhaschaft erlangen.

Ich nehme Zuflucht zu Buddha, Dharma und zu der Versammlung der Ausgezeichneten, bis ich Erleuchtung erlangt habe. Möge ich durch die Tugend der Großzügigkeit und der anderen Vollkommenheiten die Buddhaschaft zum Wohle aller Wesen erlangen.

ལེན་གསུམ་རྗེས། [Rezitiere dies dreimal.]